

## VLH 120 / VLH 126



**BOSCH**

**de** Originalbetriebsanleitung  
**Achsfreiheber**

**es** Manual original  
**Elevador de eje**

**nl** Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing  
**Hefbrugkrik**

**cs** Původní návod k používání  
**Nápravový přízdvih**

**en** Original instructions  
**Jacking Beam**

**it** Istruzioni originali  
**Sollevatore libera assale**

**pt** Manual original  
**Elevador auxiliar**

**tr** Orijinal işletme talimatı  
**Aks krikosu**

**fr** Notice originale  
**Cric de pont**

**sv** Bruksanvisning i original  
**Domkraft**

**pl** Instrukcję oryginalną  
**Podnośnik osiowy**

**zh** 原始的指南  
轴式自行升降机

# Innehållsförteckning

<b>1. Använda symboler</b>	<b>65</b>	<b>9. Urdrifftagning</b>	<b>74</b>
1.1 I dokumentationen	65	9.1 Byte av arbetsplats	74
1.1.1 Varningsanvisningar – Uppbyggnad och betydelse	65	9.2 Avfallshantering och skrotning	74
1.1.2 Symboler i denna dokumentation	65	9.2.1 Vattenförorenande ämnen	74
1.2 På produkten	65	9.2.2 VLH 120/126 och tillbehör	74
1.2.1 Dekal vid VLH 120	65		
1.2.2 Dekal vid VLH 126	65		
<b>2. Viktiga anvisningar</b>	<b>66</b>	<b>10. Tekniska data</b>	<b>75</b>
<b>3. Säkerhetsanvisningar</b>	<b>66</b>	10.1 Omgivningsvillkor	75
3.1 Skaderisk, klämrisk	66	10.1.1 Drift	75
<b>4. Produktbeskrivning</b>	<b>67</b>	10.1.2 Förvaring och transport	75
4.1 Avsedd användning	67	10.2 Prestanda	75
4.2 Transportanvisningar	67	10.3 Driftdata	75
4.3 Leveransomfång	67	10.3.1 Pneumatik	75
4.4 Specialtillbehör	67	10.3.2 Hydraulsystem	75
4.5 Beskrivning	67	10.4 Bulleremission	75
4.5.1 Översikt	67	10.5 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)	75
4.6.1 Manöverpanel	68	10.6 Mått och vikt	75
4.6 Säkerhetsanordningar	68	10.7 Hydraulschema	75
<b>5. Montering och första drifftagning</b>	<b>69</b>		
5.1 Montering av upphängningarna	69		
5.2 Tryckluftanslutning	69		
<b>6. Manövrering</b>	<b>70</b>		
6.1 Vad du ovillkorligen ska beakta vid manövreringen	70		
6.2 Lyfta fordon	70		
6.3 Under arbete på fordonet	71		
6.4 Sänka fordonet	71		
<b>7. Anvisningar vid störningar</b>	<b>72</b>		
<b>8. Underhåll</b>	<b>73</b>		
8.1 Vid underhåll måste följande beaktas	73		
8.2 Rengöring	73		
8.3 Reserv- och slitdetaljer	73		
8.4 Service av verksamhetsutövaren	73		
8.4.1 Servicekontrakt	73		
8.4.2 Serviceschema	74		
8.4.3 Årlig säkerhetsservice	74		

# 1. Använda symboler

## 1.1 I dokumentationen

### 1.1.1 Varningsanvisningar – Uppbyggnad och betydelse

Varningsanvisningar uppmärksammar på faror och följderna av dessa för användaren eller närvarande personer. Dessutom beskriver varningsanvisningarna åtgärderna för att undvika dessa faror. En avgörande betydelse har signalordet. Det visar sannolikheten samt farlighetsgraden vid missaktning:

Signalord	Sannolikhet att den inträffar	Risken konsekvens om den ignoreras
<b>FARA</b>	<b>Omedelbart hotande fara</b>	<b>Dödsfall eller allvarlig personskada</b>
<b>VARNING</b>	<b>Möjligen hotande fara</b>	<b>Dödsfall eller allvarlig personskada</b>
<b>SE UPP</b>	Möjligen <b>farlig situation</b>	<b>Lätt personskada</b>

I det följande visas som exempel varningen "Strömförande delar" med signalordet FARA:



#### **FARA – Strömförande delar när VLS 120 öppnas!**

Personskador, hjärtstillestånd eller dödsfall genom elchock om strömförande delar berörs.

- Arbeten på elektriska anläggningar eller apparater får endast utföras av elfackman eller instruerade personer under ledning och uppsikt av en elfackman.
- Innan VLS 120 öppnas ska den skiljas från elnätet.

### 1.1.2 Symboler i denna dokumentation

Symbol	Benämning	Betydelse
!	Obs	Varnar för möjlig materiell skada.
i	Information	Tips för användningen och annan användbar information.
1. 2.	Aktivitet i flera steg	Uppmaning till aktivitet som består av flera steg
➤	Aktivitet i ett steg	Uppmaning till aktivitet som består av ett steg.
⇄	Mellan resultat	Ett mellanresultat visas inuti en uppmaning till aktivitet.
→	Slutresultat	I slutet av en uppmaning till aktivitet visas slutresultatet.

## 1.2 På produkten

! Beakta alla varningstecken på produkterna och se till att de hålls i läsbart tillstånd!

### 1.2.1 Dekal vid VLH 120



### 1.2.2 Dekal vid VLH 126



- Får ej belastas ensidigt!
- Bärförmåga i kg / lbs
- Belasta alltid symmetriskt

## 2. Viktiga anvisningar



Före driftstart, anslutning och användning av produkter från Bosch är det absolut nödvändigt att noggrant gå igenom bruksanvisningar/driflinstrukturer och i synnerhet säkerhetsanvisningarna. På så vis ökar du redan från början säkerheten för dig själv, slipper materialskador och undviker osäkerhet när du använder Boschs produkter och utsätter dig för därmed förbundna säkerhetsrisker. När en produkt från Bosch ges vidare till en annan person måste utöver bruksanvisningarna också säkerhetsanvisningarna och informationen om ändamålsenlig användning också ges till den personen.

Genom att använda produkten godkänner du följande bestämmelser:

### Upphovsrätt

Bifogade anvisningar ägs av Robert Bosch GmbH eller dess leverantörer och skyddas av lagen om upphovsrätt, internationella avtal och andra rättsliga föreskrifter om mångfaldigande. Att mångfaldiga eller avyttra anvisningar eller utdrag av dessa är förbjudet och straffbart; vid eventuellt brott mot detta förbehåller sig Robert Bosch GmbH rätten till åtal, skadeståndsanspråk och straffpåföljder.

### Garanti

En användning av hårdvara som inte är godkänd leder till en ändring av våra produkter och därmed till friskrivning från allt ansvar och garanti, även om hårdvaran under tiden avlägsnats.

Ändringar får inte göras på våra produkter. Våra produkter får endast användas med originaltillbehör och originalreservdelar. I annat fall upphör samtliga garanti-anspråk att gälla.

### Ansvar

Ansvar hos Robert Bosch GmbH är begränsat till det belopp som kunden betalat för produkten. Denna ansvarsfrihet gäller ej skador till följd av uppsåt eller stor oaktsamhet från Robert Bosch GmbH sida.

## 3. Säkerhetsanvisningar

### 3.1 Skaderisk, klämrisk



Det finns risk att fordonet faller ner från domkraften eller välter vid för hög fordonsvikt, felaktig lyftning av fordonet eller vid borttagning av tunga föremål.

Säkerhetsåtgärder:

- Använd domkraften endast på avsett sätt.
- Läs noggrant igenom och beakta alla anvisningar i kapitel 6.1.
- Beakta varningarna vid manövreringen (kap. 6).

## 4. Produktbeskrivning

### 4.1 Avsedd användning

Den typprovade domkraften VLH 120/126 är uteslutande avsedd för följande användning:

- Inbyggnad i en lämplig billyft med två vagnspår.
- Lyftning av personbilar eller andra fordon med hjälp av två bärarymar.

Därvid måste bärformågan beaktas.

### 4.2 Transportanvisningar

Domkraften levereras enligt följande:

Packstyck	Mått	Vikt
Paket 1	810 x 430 x 220 (2.7 x 1.4 x 0.7 feet)	110 kg (243 lb)
Paket 2	500 x 300 x 150 1.6 x 1.0 x 0.5 feet	9 kg 20 lb

För intern transport ska driftsansvarig ställa en gaffeltruck till förfogande. Tyngdpunkt och transportpunkter är markerade på förpackningarna.

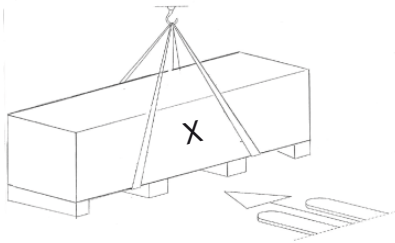


Fig. 1: Förpackningens tyngdpunkt (exempel)

### 4.3 Leveransomfång

Beteckning	Best.nr
Domkraft VLH 120/126, kompl.	
Upphängning med rullar (2 st)	
Lyftsadel (2 st)	
Förlängning 45 mm (2 st)	
Förlängning 90 mm (2 st)	
Original instruktionsbok	1 689 989 128

### 4.4 Specialtillbehör

Informationer angående specialtillbehör (t.ex. takljusbom, vridplattor, alternativa längre påkörningsramp, extra avkörningsramp) erhåller du från din Bosch auktoriserade återförsäljare.

## 4.5 Beskrivning

### 4.5.1 Översikt

VLH 120/126 är en domkraft som drivs luft/hydrauliskt. Fig. 2 visar de viktigaste komponenterna.

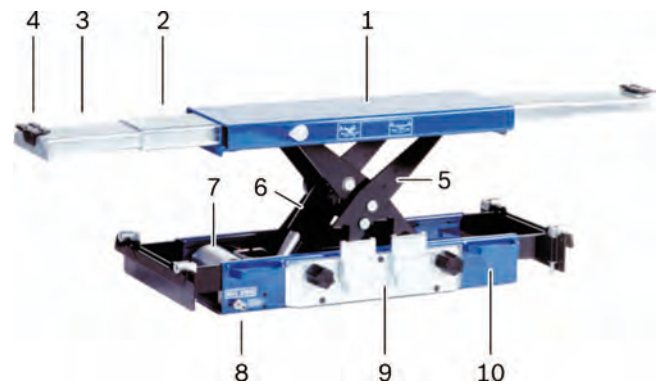


Fig. 2: Komponenter

- 1 Travers
- 2 Mellanarm
- 3 Ytterarm
- 4 Lyftsadel
- 5 Saxmekanism
- 6 Hydraulcylinder
- 7 Hydraulpump
- 8 Tryckluftanslutning
- 9 Manöverpanel
- 10 Ram

Domkraften är monterad på en ram (9). Den innehåller en saxmekanism (5) som kan höjas och sänkas med hjälp av en hydraulcylinder (6). Saxen håller en utdragbar travers (1) som stöder lasten.

Hydraulpumpens motor drivs med tryckluft. När hydraulcylindern kör ut, rättas saxen ut och traversen lyfts.

#### 4.6.1 Manöverpanel

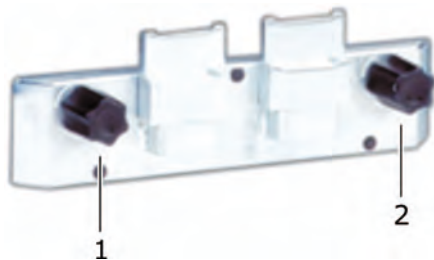


Fig. 3: Manöverpanel

- 1 Knapp för "Höj/Sänk"  
2 Upplåsningknapp

Knapp	Funktion
Höj/Sänk	Vänstervridning och fasthållning: Domkraften höjs.  Rörelsen stoppar i följande fall: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Knappen släpps.</li> <li>• Övre gränsvärde uppnått.</li> </ul>
	Högervridning och fasthållning: Domkraften sänks.  Rörelsen stoppar i följande fall: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Knappen släpps.</li> <li>• Domkraften står på sänkspärren.</li> <li>• Undre gränsvärde uppnått.</li> </ul>
Upplåsning	Vänstervridning och fasthållning: Sänkspärren är inkörd.  Sänkspärren kör ut igen när manöverknappen släpps.

#### 4.6 Säkerhetsanordningar

- Beakta vid uppställning och drift att säkerhetsanordningarna fungerar riktigt och kontrollera dem regelbundet och efter varje störning.
- Låt endast Bosch kundservice eller auktoriserade serviceställen med tillhörande certifikat genomföra service eller reparation på domkraften.
- Använd endast originalreservdelar. Vid vid montering av icke originaldelar upphör typgodkännandet och garantin att gälla.
- Se efter varje störning till att särskilt nedan angivna säkerhetsanordningar genomgår en funktionskontroll.

Säkerhetsanordning	Funktion
Dödmanstyrning	Funktionerna höj/sänk är endast aktiva så länge manöverknappen hålls kvar i motsvarande läge.
Tvåhands manövrering	För funktionen "Sänk" är båda händerna nödvändiga.
Sänkspärre	Efter lyftet kan domkraften låsas automatiskt.

Tab. 1: Säkerhetsanordningar

## 5. Montering och första drifttagning

Domkraften får endast tas i drift av Bosch-kundservice eller auktoriserade serviceställen. Efter den första drifttagningen måste domkraften besiktigas av en sakkunnig.

- Domkraften får endast monteras i en för denna lämplig och godkänd billyft. Beakta att inte alla billyftar är lämpliga för en domkraft.
- Domkraften får inte överskrida 2/3 av billyftens kapacitet.
- Montera domkraften med passande upphängningar på vågräta, parallella vagnspår med tillräcklig bärformåga och säkra den så, att den inte kan falla ner eller spåra ur. Se följande beskrivning:

### 5.1 Montering av upphängningarna

**!** Varning: Lyft traversen och ramen endast när domkraften är ihopbunden. Annars stöds traversen inte av cylindern och när utlösaren trycks fälls domkraften ihop utan säkerhetsstopp.

1. Ta ut domkraften ur lådan och montera den i önskad höjd mellan vagnspåren, t ex på en träbräda.
2. Skär av förbackningsnörena.
3. Ta ut upphängningarna ur det andra paketet.
4. Montera flänsarna och rullaxlarna med rullar så, att domkraften står i höjd med vagnspåren.

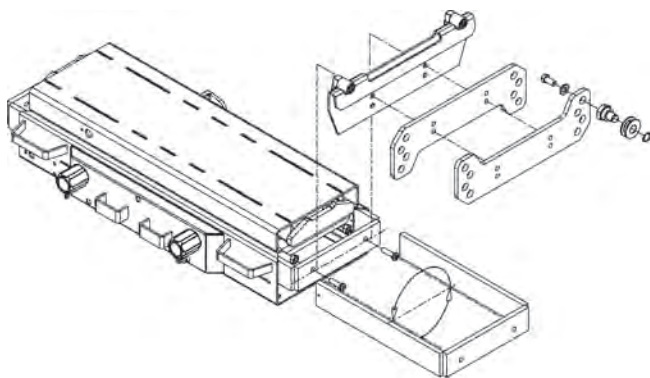


Fig. 4: Montering av flänsar och rullaxlar

**i** Flänsarna och rullaxlarna kan monteras på flera sätt. Genom att vända de svarta utstående delarna i domkraften kan höjden förändras med 12,5 mm.

**!** Varning: Glöm inte att montera skruvarna igen för att säkra domkraften mot att den fälls ut eller störtar ner.

5. Häng domkraften i vagnspåren.

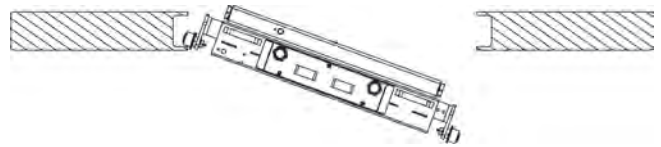


Fig. 5: Montera domkraften mellan vagnspåren (upphängningarna på bilden är endast exempel)

6. Smörj rullaxlarna.
7. Dra åt alla skruvar och muttrar ordentligt.
8. När stödarmarna ligger på på båda sidorna, måste de förreglas med hjälp av de båda kvadratiska låsbrickorna.

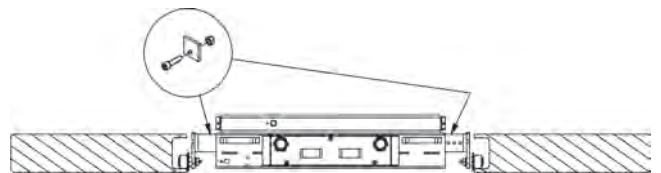


Fig. 6: Förregla stödarmarna

**!** Vid risk för urspårning eller annat sätt att störta ner, måste extra säkerhetsanordningar monteras. I varje fall måste montören bedöma hur upphängningarna måste säkras.

### 5.2 Tryckluftanslutning

Tryckluftanslutningen sitter på baksidan. Anslutning: 1/4" WRG.

## 6. Manövrering

### 6.1 Vad du ovillkorligen ska beakta vid manövreringen

- Domkraften får endast användas av särskilt utbildade personer som läst igenom och förstått bruksanvisningen.
- Obehöriga personer får ej uppehålla sig inom billyftens område.
- Vissa specialfordon får inte lyftas med domkraften. Kontrollera före lyftet om det är ett specialfordon.
- Lyft fordonet endast i de fyra av fordonstillverkaren föreskrivna lyftpunkterna.
- Användaren måste se till att domkraften kan användas utan risk för honom själv och för andra.
- Inga personer får uppehålla sig i fordonet som ska lyftas.
- Före manövrering av domkraften måste man kontrollera att inga personer uppehåller sig i det farliga området, att inga föremål lutar mot fordonet eller billyften och att inga föremål ligger på fordonet eller billyften.
- Domkraften får endast användas som lyftredskap. Lasten får aldrig förflyttas eller transporteras med hjälp av domkraften.
- Överbelasta inte domkraften. Domkraften kan ta skada. Beakta även yttre belastningar.
- Domkraften och den på fabriken inställda tryckbegränsningsventilen får ej förändras.
- Aktivera aldrig domkraften om den inte fungerar riktigt eller uppvisar skadade delar.
- Ta omedelbart domkraften ur drift vid störningar, säkra den mot obehörig användning och underrätta Bosch-kundservice eller ett auktoriserat serviceföretag.

### 6.2 Lyfta fordon



#### **FARA - Fordon kan störta ned eller välta!**

Livs fara eller risk för personskada vid lyft (eller uppkörning) av domkraften.

- Se till att domkraften är riktigt positionerad under de föreskrivna lyftpunkterna.
- Se till att inga personer befinner sig i fordonet eller i närheten av billyften.
- Håll avstånd till billyften.
- Domkraft, lyftpunkter och fordon.

1. Kontrollera de av fordonstillverkaren föreskrivna lyftpunkternas korrosion och stabilitet.
2. Positionera domkraften så, att lyftsadeln står under fordonets lyftpunkter.
  - ❗ Dra ut mellan- och ytterarmarna så, att lasten fördelas symmetriskt på traversen. Vid lyft med endast en lyftsadel måste denna stå i mitten av traversen.
  - ❗ Om fordonet ska lyftas med hjälp av 2 domkrafter måste avståndet mellan dessa uppgå till minst 85 cm.
3. Kontrollera att domkraftens upphängningar hänger riktigt i billyften.
4. Vrid den vänstra manöverknappen åt vänster och håll kvar den i det läget.
  - ⇒ Traversen rör sig uppåt så länge knappen hålls tryckt.
5. Lyft fordonet så högt att däcken inte längre har någon kontakt med underlaget.
6. Stanna och kontrollera att lyftsadeln har säker kontakt med lyftpunkterna.
- 🛑 Sänk domkraften och upprepa positionering och lyft om fordonet är instabilt.
7. Fortsätt att lyfta fordonet om dess stabilitet är säkerställd.
8. Lyft till önskad höjd eller till övre ändläget och släpp därefter manöverknappen.
9. Vrid den vänstra manöverknappen åt höger för att sänka domkraften till närmaste säkerhetsstopp.
  - ➔ Domkraften är upplyft och låst.



### 6.3 Under arbete på fordonet



#### **FARA - Fordon kan störta ned eller välta!**

Livsfara eller risk för personskada när domkraften används.

- Gå inte till fordonet, om inte alla lyftsadlarna har fast kontakt med de av fordonstillverkaren rekommenderade lyftpunkterna.
- Undvik extrema skakningar på fordonet.
- Försätt inte fordon och domkraft i svängning.
- Använd alltid säkerhetsanordningar, när tunga komponenter (t.ex. motorer, växellåda) ska demonteras eller monteras. Placera säkerhetsanordningarna så, att de når fram till fordonet, sänk inte fordonet på säkerhetsanordningen.

### 6.4 Sänka fordonet



#### **FARA - Fordonet kan störta ned eller välta!**

Livsfara eller risk för personskada när domkraften och fordonet sänks.

- Kontrollera att lyftsadeln har säker kontakt med lyftpunkterna.
- Undvik ryckiga rörelser på domkraft och fordon.



#### **FARA - Klämningsrisk genom domkraften vid sänkning!**

Livsfara eller risk för personskada när domkraften sänks.

- Se till att inga personer uppehåller sig i fordonet eller i närheten av billyften.
- Se till att inga föremål finns i närheten av billyften.
- Håll avstånd till billyften.

1. Avlägsna osäkrade verktyg och andra föremål från fordonet och billyften.
2. Kontrollera området under fordonet.
3. Vrid den vänstra manöverknappen kort åt vänster om området är säkert.
  - ⇒ Traversen rör sig något uppåt.
  - ⇒ Sänkspärren körs in, domkraften är uppspärрад.
4. Vrid båda manöverknapparna åt höger och håll kvar de i det läget.
  - ⇒ Traversen rör sig nedåt så länge båda manöverknapparna hålls tryckta.
5. Sänk ner domkraften helt.
  - ➔ Domkraften är helt sänkt, fordonet står på billyften.

## 7. Anvisningar vid störningar

! Vid alla icke nedan nämnda störningar måste domkraften göras trycklös, tas ur drift, säkras mot obefogad användning och Bosch kundservice eller auktoriserade serviceställen kontaktas.

! Alla reparationer måste utföras av Bosch kundservice eller auktoriserade serviceställen! Endast originalreservdelar från Bosch får användas. Vid användning av icke originalreservdelar upphör typgodkännandet att gälla!

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Motorn går inte.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ingen tryckluft.</li> <li>Tryckluftsystemet defekt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollera tryckluftförsörjningen.</li> <li>Tillkalla kundservice</li> </ul>
Domkraften lyfter inte, även om motorn är igång.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fordonets vikt för hög.</li> <li>Övre ändläge uppnått.</li> <li>Oljebrist.</li> <li>Hydraulik defekt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollera om domkraftens tillåtna bärförmåga överskridits.</li> <li>Kontrollera oljenivån.</li> <li>Tillkalla kundservice</li> </ul>
Domkraften lyfter för långsamt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fordonets vikt för hög.</li> <li>Insugningsfiltret täppt.</li> <li>Hydraulik defekt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollera om billyftens tillåtna bärförmåga överskridits.</li> <li>Rengör insugningsfiltret (servicepersonal).</li> <li>Tillkalla kundservice</li> </ul>
Domkraften sänks av sig själv efter lyft.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Luft i hydraulsystemet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lufta hydraulcilindern med hjälp av luftskruven. OBS! Därvid måste domkraften vara obelastad!</li> </ul>
Domkraften sänks för långsamt eller inte alls.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mekanisk skada.</li> <li>Hydraulik defekt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollera domkraften rörande mekanisk defekt.</li> <li>Tillkalla kundservice</li> </ul>
Ljud under lyftning och sänkning.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bristande smörjning.</li> <li>Fel hydraulolja med bristande smörjeffekt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Smörj mekaniska delar.</li> <li>Kontrollera oljetypen. (Använd hydraulolja med viskositet ISO VG 15!)</li> <li>Tillkalla kundservice</li> </ul>

## 8. Underhåll

### 8.1 Vid underhåll måste följande beaktas

- ! Skötsel och reparation får endast utföras av kvalificerad personal.
- ! Domkraftens luftpump behöver olja för smörjning av de rörliga delarna. Vi rekommenderar att vattenavskiljare och tryckluftlubrikator finns i närheten av domkraften.

### 8.2 Rengöring

- ! Bilyftens säkerhetsanordningar får inte ersättas eller kringgås under rengöringen.
- ! Lyft alltid på bilyften när golvet rengörs med rengöringsmedel.

För rengöring av bilyften får endast vatten med minimal tillsats av neutrala eller svagt alkaliska tvättmedel användas. Vattentemperaturen får vara högst 25 °C. Komponenterna kan torkas av med mjuka dukar eller svampar. Spola av komponenterna efter rengöringen med klart vatten.

- ! Använd inga rengöringsmedel, som angriper lacker, beläggningar eller tätningmaterial.
- Onga lösningsmedel (ester, ketoner, alkoholer, halogerade kolväten)
- Använd inga slipande rengöringsmedel (skurpulver).
- Inga syror eller starkt alkaliska rengöringsmedel
- ! Rengör inte bilyften med högtrycks- eller ångtvättar.

! Beskiktningen skyddas extra med en **konservering** (t.ex. en i handeln vanligt förekommande genomskinlig hålrumsförsegling). Konserveringen skall appliceras på alla ställen där öppna kanter finns eller där fuktighet tränger in. Vagnspårets överkant är undantagen från detta.

### 8.3 Reserv- och slitdetaljer

Komponent	Artikelnummer
Lyftsadel	Se reservdelslista
Gummibuffert 40 mm (2 st)	
Gummibuffert 80 mm (2 st)	
Hydraulolja	

### 8.4 Service av verksamhetsutövaren

I det följande beskrivna underhållsuppgifterna måste utföras av användaren.

- ! Före vart underhållsarbete skall plattformen kopplas spänningsfri och säkras mot obefogad användning!
- ! Om komponenterna är skadade eller slitna eller inte fungerar klanderfritt: Informera Bosch-kundtjänsten eller en aktorerad service.

#### 8.4.1 Servicekontrakt

! Regelbunden skötsel av bilyften är oeftergivlig för en lång livslängd och för att din bilyft ständigt ska vara klar att använda. Vi rekommenderar att du ingår ett serviceavtal med Bosch-kundservice eller ett auktoriserat serviceställe.

### 8.4.2 Serviceschema

Dagligen	Komponent		Aktivitet
	1 gång/månad	6 månader	
x	x	x	Dekal Visuell kontroll: Alla dekaler måste sitta på plats och vara fullt läsbara.
x	x	x	Lyftsadel Visuell kontroll: Komponenterna får inte vara skadade.
x	x	x	Sänkspärr Funktionstest: Sänkspärr måste köras in och ut felfritt.
x	x	x	Tryckluftledningar Visuell kontroll: Matarledning får inte uppvisa några som helst skador.
x	x	x	Hydraulsystem Visuell kontroll: Absolut ingen olja får tränga ut.
	x	x	Oskyddade ytor och kanter Rengöring: Rengör alla smutsiga ytor, vid behov med anslutande konservering.
	x	x	Oskyddade ytor och kanter Lackvård: Slipa lackskador med slip-papper (kornstorlek 120) och förbättra med motsvarande RAL-ton.
		x	Pneumatik Töm vattenavskiljaren.  Fyll på tryckluftlubrikator.
		x	Hydraulsystem Fyll på hydraulolja: Höj domkraften utan last till max höjd. Demontera påfyllningspluggen. Riktig oljenivå är upp till påfyllningsskruvens hå. OBS! Vrid ej manöverknappen när pluggen är demonterad!
		x	Rörliga komponenter Kontrollera smörjning: Smörj alla rörliga delar enligt smörjschemat.
		x	Upphängning Kontrollera att domkraftens upphängningar hänger riktigt i billyften.

### 8.4.3 Årlig säkerhetsservice

Låt följande komponenter kontrolleras enligt gällande föreskrifter, men minst 1 gång/år.

- Upphängning
- Utdragbara lyftarmar

## 9. Urdrifttagning

### 9.1 Byte av arbetsplats

- Lossa tryckluftanslutningarna.
- Transportera VLH 120/126 endast i originalförpackning eller likvärdig förpackning.
- Vid överlämnande av VLH 120/126 ska den fullständiga dokumentationen som ingår i leveransen överlämnas.
- Beakta anvisningarna för första driftstart.

### 9.2 Avfallshantering och skrotning

#### 9.2.1 Vattenförorenande ämnen

! Olja och fett liksom olje- och fetthaltigt avfall (t.ex. filter) är vattenförorenande ämnen!

1. Vattenförorenande ämnen får inte hamna i avloppet.
2. Vattenförorenande ämnen måste hanteras enligt gällande avfallsföreskrifter.

1. Skilj VLH 120/126 från tryckluftförsörjningen.
2. Ta isär VLH 120/126, sortera materialet och hantera det enligt gällande avfallsföreskrifter.

#### 9.2.2 VLH 120/126 och tillbehör



För VLH 120/126 gäller det europeiska direktivet 2002/96/EG (WEEE).

Kasserade elektriska och elektroniska apparater, inklusive ledningar och tillbehör, liksom även uppladdningsbara och ej uppladdningsbara batterier måste hanteras separat och får ej tillföras hushållsavfallet.

- Utnyttja förekommande återvinnings- och insamlingssystem vid avfallshanteringen.
- Vid korrekt avfallshantering av VLH 120/126 undviks miljöskador och hälsorisker.

## 10. Tekniska data

### 10.1 Omgivningsvillkor

#### 10.1.1 Drift

Egenskap	Värde/område
Temperatur	-25 °C – 45 °C -13 °F – 113 °F
Luftfuktighet	20 % – 80 %

#### 10.1.2 Förvaring och transport

Egenskap	Värde/område
Temperatur	-25 °C – 45 °C -13 °F – 113 °F
Luftfuktighet	30 % – 60 %

### 10.2 Prestanda

Egenskap	Värde/område
Bärförmåga	<ul style="list-style-type: none"> <li>VLH 120: 2000 kg</li> <li>VLH 126: 2600 kg</li> </ul>
Lyfthöjd	250 mm

### 10.3 Driftdata

#### 10.3.1 Pneumatik

Egenskap	Värde/område
Drifttryck	8.5 - 12 bar
Luftförbrukning	500 l/min

#### 10.3.2 Hydraulsystem

Egenskap	Värde/område
Hydraulolja	Viskositet ISO VG 15
Oljemängd	0.6 l

### 10.4 Bulleremission

Egenskap	Värde/område
Ljudtrycksnivå enligt DIN EN ISO 3744	70 dB(A)

### 10.5 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

VLH 120/126 uppfyller kraven enligt EMC-direktiv 2004/108/EG.

**I** VLH 120/126 är en produkt i klassen/kategorin A enligt EN 61 326. VLH 120/126 kan orsaka högfrekventa störningar (radiostörningar) i bostadsområden, vilket eventuellt kräver avstörningsåtgärder. I detta fall kan krav ställas på användaren att vidta lämpliga åtgärder.

### 10.6 Mått och vikt

Egenskap	Värde/område
Mått (B x H x D)	Se skiss
Vikt (utan tillbehör)	110 kg (243 lb)

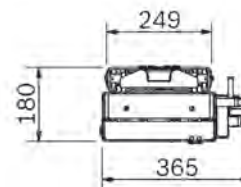
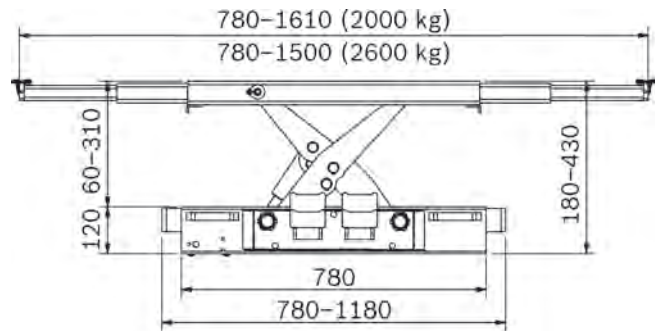


Fig. 7: Mått (i mm)

### 10.7 Hydraulschema

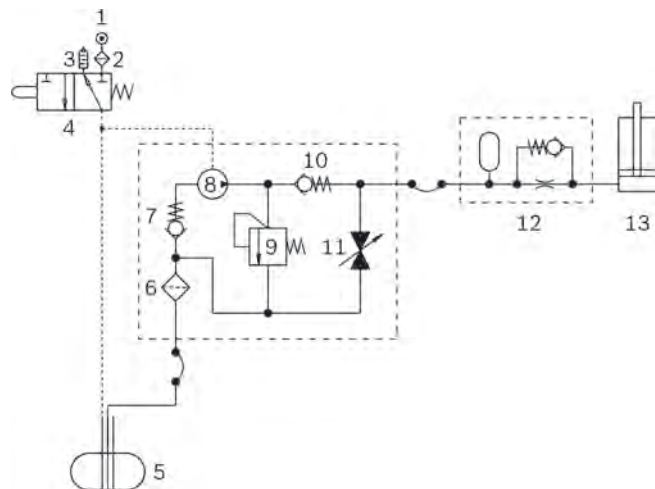


Fig. 8: Hydraulschema

- Tryckluftförsörjning
- Luftfilter
- Ljuddämpare
- Styrventil höj/neutral (visas i neutralläge)
- Oljetank
- Oljefilter
- Backventil
- Hydraulpump med luftmotor
- Övertrycksventil
- Backventil
- Sänkventil
- Buffert med hålskiva (sörjer för jämnt och vibrationsfritt oljeflöde till hydraulcylindern)
- Hydraulcylinder

**Robert Bosch GmbH**

Diagnostics

Franz-Oechsle-Straße 4

73207 Plochingen

DEUTSCHLAND

**[www.bosch.com](http://www.bosch.com)**

[bosch.prueftechnik@bosch.com](mailto:bosch.prueftechnik@bosch.com)

1 689 989 128 | 2011-06-01